

BAB IV

KESIMPULAN

Berdasarkan pemaparan dan pembahasan yang sudah dilakukan sebelumnya dalam penelitian ini, penulis dapat menyimpulkan bahwa pada setiap penerjemahan dari bahasa sumber ke bahasa sasaran selalu terjadi pergeseran makna spesifik maupun makna generik. Hal ini dikarenakan perbedaan struktur dari tingkat gramatikal maupun leksikal, setiap bahasa memiliki pola dan struktur masing-masing. Menerjemahkan bukan hanya mengalih bahasakan, tetapi harus mencari padanan yang sesuai untuk mendapatkan hasil terjemahan yang bisa diterima oleh pembaca terjemahan.

Dari hasil data-data yang diteliti berdasarkan dengan teori-teori dan pendekatan yang digunakan, Pada terjemahan lagu yang diterjemahkan oleh Hiroaki Kato yang berjudul *Mungkin Nanti, Meraih Bintang, buatku tertawa, ruang rindu, dan dekat dihati* penulis mendapatkan 22 pergeseran makna. Yaitu 16 pergeseran makna generik ke spesifik dan 6 pergeseran makna Spesifik ke Generik.